

确保资源公平分配 惠及弱势群体 保护非洲多元文化

一个懂得对话与互信的文化南非

坦巴·瓦卡什

在民主南非创立之初的历史时刻,当时的南非总统纳尔逊·曼德拉表达了对建设一个新国家,对开创一条不同于以往300年殖民主义、种族隔离主义道路的美好愿望。正是在这样的基础上,南非的文化和艺术政策才得以成长。从新民主制度诞生之日起,南非人就懂得,对话和互信是建立一个新国家的基础。

保证文化艺术资源公平分配

文化和艺术是南非宪法规定的国家和省级政府需同时管理的内容。地方政府也负责处理文化事务,包括发展自己的文化政策。

艺术、文化和遗产管理的主要指导架构是1996年发布的《艺术、文化和遗产白皮书》。其他所有相关的法律和特别的法案,都是从这份文件发展而来的。这份白皮书在艺术和文化工作组与艺术家、专家和学者认真协商的基础上形成。从某种意义上讲,白皮书表达了南非艺术家们对文化艺术该如何发展的期望。其主要原则是保证文化和艺术能够普及并得以持续发展。这就涉及到纠正由于种族隔离而造成历史上的不平衡,保证各种形式的文化艺术资源的公平分配,并适当顾及一些艺术形式的具体需要。

国家和省级政府通过制定和发展文化政策,把重点放在与民间社会建立公私伙伴关系上,从而发展所有艺术形式和流派,鼓励相互尊重和多样性文化的相互包容,保护和传承文化遗产,促进艺术和文化教育,实现对艺术赞助的普及和人力资源开发,促进文学和文化产业的发展。

在这一蓝图的指引下,南非形成了许多艺术、文化和遗产政



参加狂欢节的南非青年 (资料图片)

策,建立了一些新的国家机构,如国家艺术委员会、表演艺术委员会、国家影视基地、国家文化遗产委员会等。此外,还有来自社会的投资,以及利用海外友好伙伴对国际艺术和文化方面的直接投资。艺术家们可以通过“国家彩票分配信托基金”“艺术和文化信托”“南非商业和艺术”等形式获得资金。

南非政策框架的其他部分也会影响南非的文化政策。《公众资金管理法案》决定资金的分配、使用和监管资金的拨付,并建立了严格的报告机制。省级和地方政府部门也出台了一些政策,并在省级和地方政府设置专门的管理部门。地方性法案包括《地方政府白皮书》、《政府间关系框架法案(2005年第13号)》、《地方政府市政系统法案(2000年第32号)》、《地方政府市政系统法案补充条例(2003年第44号)》。

艺术教育任重道远

南非的艺术机构和部门是多种多样的,因此,需要不断与各个层次的利益相关者(国家、省级和地方)进行深入磋商。政府的作用是为制定和执行文化政策、文化战略、文化项目以及公众对文化资源的利用提供一个有利的环境。这个有利的环境促进艺术、文化和遗产的保护和发展,推动全社会和地区经济发展,从而改善人们的生活。

除了国家、省级和地方目前设立的这些组织机构以外,艺术和文化部还负责筹措和提供资金,以推动社会文化艺术、国家语言服务、文化发展和国际合作、文化遗产发展和国家档案资料(包括录音资料、信息管理和纹章学服务)等方面的发展。艺术和文化部的“文化投资

计划”包括对失业者在艺术、文化和遗产方面进行培训,使他们重新获得就业机会。这项提供直接投资的计划和政府的其他计划一样,都以弱势群体特别是贫困地区的人口为首要目标,力求通过支持弱势群体及其项目来缓解贫困,注重培养能力,通过促进社会和经济健康发展来实现可持续发展。其中,60%的资金直接用于女性,30%用在年轻人身上,还有2%被用于残疾人及全面支持贫困地区。

目前,随着艺术和文化部职能的扩大,新任务、新课题不断出现。我们面临的普遍性挑战是文化艺术的成功依然在很大程度上依赖于国家拨款。艺术教育基本上还是非正式的,在学校的课程安排上不够平衡。为此,我们正在制定一项全面的艺术、文化和遗产人力资源开发战略,立足于不同投资者和艺术机构之间的文化规划和统筹方式将会被采用,使这一领域向着可持续发展的方向前进。

文化外交探索多边合作

南非的对外文化政策是其对外政策的延伸,目的是使南非人、非洲人以及所有发展中国家的人民过上更加美好的生活。作为一个正在不断进步的国家和“南方”国家的一分子,南非文化外交的目的是实现非洲的复兴和培育出一个以用多边的办法来解决世界事务为特点的新秩序。因此,我们工作的重点是在文化、艺术和遗产方面建立多边合作的可能性。

南非是联合国教科文组织的积极成员之一。我们有联合国教科文组织的全国委员会,负责与民间社团联系,并与民间社团项目形成紧密的伙伴关系。南非有

很多以区域为单位的文化伙伴关系和文化艺术节,并且倡议搜集南部非洲发展共同体充满活力的解放史。作为非洲联盟的成员,在与其他非洲国家之间、非洲人与非洲海外散居族群之间加强文化联系方面,南非充当了排头兵。与非洲大陆其他国家的文化联系的目的保护非洲丰富多彩的文化,如南非在保护马里廷巴克图手稿方面发挥了中坚作用,这是非洲大陆知识遗产的一部分。

南非还是洲际合作的强有力支持者,是印度、巴西、南非三边论坛的发起国。该论坛的创立旨在增强“南方”国家的声音,形成联盟和阐明共同的立场。论坛的核心推动力是文化的交流与合作,以此让3个国家、3个大洲的人民增进了解,团结合作,共同开展文化项目,让年轻人互相学习,建立友谊,共创美好的未来。

此外,南非也是非洲合作的拥护者——发起跨越洲际的倡议,振兴和推动万隆会议的精神,加强政治、经济、文化等联系。南非和中国建交后,签署了艺术和文化协定,这有助于加深两国之间的关系。在该协定的框架下,两国进行了许多文化交流,我们正致力于提高这种文化交流,并进一步加强两国的文化合作。

南非极力主张,文化外交可以成为各个国家、各民族间的相互对话和信任创造条件,并为之服务。文化外交不可能是单边的,否则它就不是真正意义上的交流与合作。同时,文化外交也是构成和平世界的核心因素——在这样的世界中,每个人都是文化大使;在这样的世界中,友谊和贸易都可以得到巩固。

(作者为南非艺术和文化部艺术和文化司总司长,赵深成编译)

海外频道

“韩流”试水五感体验式营销

本报讯 继韩国政府计划对动画、漫画、音乐剧、时装等文化领域进行集中投资后,一个名为“5·4”俱乐部的民间团体日前在韩国成立。据介绍,“5·4”的含义是希望外国游客通过视觉、听觉、嗅觉、味觉、触觉,体验韩国的“美丽”“美味”“快乐”和“韵味”。

该俱乐部由来自电影、美术、饮食、时尚等领域的知名人士组成。其中包括韩国LG公司艺术中心和韩国最知名演出之一《乱打秀》的核心成员,他们将主要参与视觉部分的推广,即通过制作旅游景点宣传片等,展示韩国各地的美丽风光。韩国诗画咖啡厅等主要负责介绍韩国美食。该餐厅负责人表示,韩剧在国外的热播为提升韩国料理知名度提供了难得机会,他们将借此机会向游客推介韩国饮食,还打算在国外成立烹饪学校等。播撒“快乐”和“韵味”的工作由位于首尔的英文国际电视台——阿里郎电视台等媒体负责,他们将通过多元化的视角,让游客感受到韩国发展的脉搏。

2012年,到访韩国的外国游客突破1000万人次。“5·4”俱乐部发起人表示,在以往的外国游客中,中国人、日本人占绝大多数,但如今来自欧洲、北美、中东等地区的游客越来越多,因此,有必要成立团体扩大宣传范围,向全世界游客展示韩国文化。(程佳 编译)

新加坡百盛艺术节走进47个社区

本报讯 (驻新加坡特约记者丁松)日前,由新加坡人民协会主办的百盛艺术节开幕。今年,艺术节的主题为“非一般百盛艺术”。

在长达一个月的时间里,47个社区将举行丰富多彩的艺术活动,吸引当地居民广泛参加。有别于去年的是,超过3000名社区艺术工作者将与约40名专业艺术工作者携手合作,为居民呈现超过250个艺术项目。9个“艺术村”将重点展示各民族的传统艺术,如戏曲、马来舞、印度水彩画等。

“百盛艺术计划”是新加坡人民协会在艺术与文化策略检讨报告建议下启动的,目的是为居民在社区内搭建提供体验和接触艺术的平台,通过艺术增进联系。2012年成功吸引了8.5万人次,今年的目标是10万人次。

新加坡人民协会文化与艺术集群理事长蓝锐勋说,在过去的一年里,艺术普及工作已取得相当不错的进展,除了接触艺术的公众人数显著增加外,社区艺术工作者的人数更是达到空前规模。此外,艺术生态支援体系也更为成熟,已设立了86个社区艺术与文化俱乐部,协助推动社区文化艺术活动。

林德格伦奖花落阿根廷女作家

本报讯 3月26日,2013年瑞典林德格伦儿童文学奖在维默比揭晓。阿根廷女作家艾索尔荣获这一奖项,她是迄今为止最年轻的获奖童话作家。颁奖仪式将于5月27日在斯德哥尔摩皇家音乐厅举行。

艾索尔1972年出生于布宜诺斯艾利斯,是阿根廷著名的儿童作家和插画家,已经出版了10多部作品,并为多位童话作家的作品创作插图,代表作有《地球》、《夜》等。林德格伦儿童文学奖评委会认为:“艾索尔从儿童的视角创作插画,她的作品充满了能量和充沛的情感。她用内敛的色调和不断创新的构图,改变根深蒂固的创作观念,并拓展了插画的外延。”

阿斯德丽娜·林德格伦是瑞典家喻户晓的儿童文学家。林德格伦儿童文学奖是瑞典政府2002年为纪念她而设立的,旨在奖励全世界为繁荣儿童文学做出贡献的作家或机构。林德格伦儿童文学奖每年颁发一次,奖金为500万瑞典克朗,是金额最高的儿童文学奖项。设立10余年来,推动了许多优秀的儿童文学作品被翻译成多种语言,让各国读者对儿童文学有了更多的了解。(焦波)

海外观察

跨国制作让英国电视人又爱又恨

实习生 郑 苒 编译

近年来,英国电视行业出现了一个新趋势:外国演员尤其是美国演员频频在电视剧中露脸。这不仅仅是出于方便电视剧海外营销的考虑,引入外国影星的背后是英国电视行业对海外资金的巨大需求——一方面,电视节目制作商受制于日益紧缩的预算压力;另一方面,观众期待电视剧能够像电影一样精美。在此双重压力下,英国电视节目制作商把目光投向美国和欧洲大陆,为其将要打造的重磅剧目寻求资金支持。

事实上,与美方携手制作电视剧对英国广播公司(BBC)来说早已司空见惯。2012年,BBC二台与美国家庭影院(HBO)联合推出的年代剧《一战往事》广受观众好评,还在第37届英国传播记者协会颁奖仪式上摘得4项大奖;而与美国有线电视频道Starz及比利时国家电视台合作的历史剧《白色女王》也将于今年亮相BBC荧屏。

由于HBO的参与,《一战往事》的预算增加了一倍多,总额约1000万英镑。制片人达米安·蒂莫表示,充足的预算使剧组得以请来著名演员本尼迪克特·康伯巴奇和丽贝卡·豪尔担任男女主角,“最终受益的还是观众”。BBC电视监管负责人本·斯蒂芬森说:“跨国制作体现出两点变化:一是外国对英国电视节目越来越看好,都想来投资;二是英国电视行业越来越注重质量和规模。”

在英国,寻求跨国制作模式的电视台不

止BBC一家,英国独立电视台(ITV)联合美国公共广播公司(PBS)旗下Masterpiece出品的电视剧《塞尔福里奇先生》讲述了一位百货大王的发家史,邀请美国演员杰里米·皮文担任主演;另外一部热播剧《唐顿庄园》在第三季迎来了奥斯卡影后雪莉·麦克雷恩的加盟。英国天空电视台电视剧负责人安妮·门萨毫不吝惜对这种制作模式的赞赏:“我认为跨国联合制作不会让我们失去任何东西,只会带给我们更多的钱,去创作更好的节目。”

对于外国影星纷纷在本土电视剧中挑大梁,ITV全球工作室执行总监玛丽亚表示,不会为了吸引好莱坞影星而让剧集削足适履。她说:“《唐顿庄园》在麦克雷恩加盟之前就已收视不俗。最重要的是,找到适合的演员,绝不能让商业模式左右我们的创造力。”

然而,并非所有的跨国制作都能取得成功。由BBC和HBO共同打造、Kudos Films担任执行制片的悬疑剧《猎杀行动》,尽管吸引到澳大利亚女星梅利莎·乔治加盟,但仍免不了播出第一季后就被砍掉的命运。另一部在BBC一台播出的罪案剧《神探任恩》由英国演员卢卡斯·塞维尔担任主演,整部剧都在意大利取景拍摄,制作方遍布英国、美国、德国和意大利,国际化程度非常高。但其混杂意大利口音的英语给观众留下笨拙之感,第一季结束后收视

卢浮宫现换帅疑云

本报特约记者 朱晓云



亨利·鲁瓦耶特

链接

2001年,亨利·鲁瓦耶特接替皮埃尔·罗森伯格,担任法国卢浮宫博物馆馆长一职。在他的任期内,卢浮宫年接待游客量几乎翻了一番,2012年这一数字达到1000万,创下了卢浮宫历史上的新纪录。特别值得一提的是,约一半游客年龄在30岁以下。

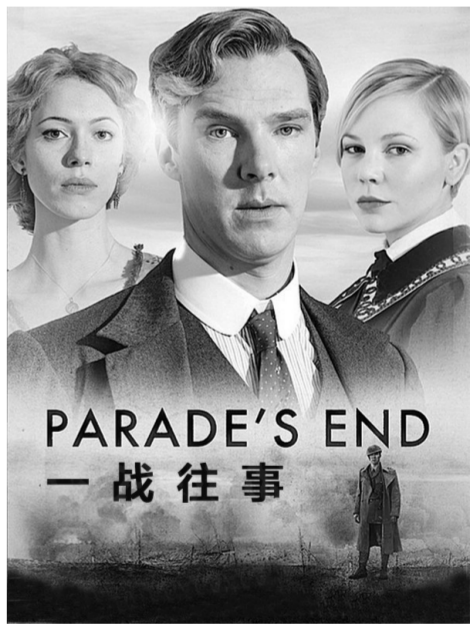
亨利·鲁瓦耶特开辟了伊斯兰艺术、东方罗马古代艺术和装饰艺术3个新的研究部门,丰富了临时展览。通过向托塞·托姆布雷、安瑟伦·基弗、弗朗索瓦·莫雷莱等艺术家委托创作和举办一些大胆的展览,亨利·鲁瓦耶特将当代艺术引进到卢浮宫。他还借助优惠优惠政策,大力开展艺术品收购工作。

2004年开始运作的卢浮宫-兰斯分馆是亨利·鲁瓦耶特心头的一件大事。因此,直到去年12月12日兰斯分馆向公众开放后,他才宣布不再继续担任卢浮宫博物馆馆长的消息。

回顾亨利·鲁瓦耶特12年的馆长任期,“卢浮宫阿布扎比”无疑是其最具争议的项目。他带领法国国际博物馆科学委员会,一直为这个项目努力协调着。将于2015年向公众开放的“卢浮宫阿布扎比”,是一座由法国人设计的博物馆。阿联酋将以近10亿欧元作为交换,通过协议借用法国的艺术品,其中4亿欧元支付给卢浮宫。(樊焱 编译)



好莱坞女星雪莉·麦克雷恩(右二)入住“唐顿庄园”



BBC与HBO联合推出《一战往事》

率大幅下跌。由BBC担任出资方之一的迷你罪案剧《谜湖之巅》还遭遇撤资风波。剧中的澳大利亚警官罗宾·吉芬由美国女演员伊丽莎白·莫斯饰演。澳大利亚广播公司因为女主角的选择问题而撤资,倒也不是嫌弃莫斯的演技不高——人家曾3次获得艾美奖提名,而是澳大利亚广播公司认为,澳大利亚有足够出色的演员,用不着请一个美国人挑大梁。

此外,跨国制作涉及众多制作方,还要同时取悦多国观众,很容易导致冲突和混乱。一位制作人对此打了一个很形象的比喻:“试图同时侍奉几个主子。”最终,往往是出资额最大的制片公司拥有发言权。

悬疑剧《开膛街》的制片人威尔·古尔德对此深有体会。“很多时候,我的办公桌上放着一个由四个不同国家的角色组成的剧本,外加一张纸条,上面写着:这些角色很可能随着投资方的变化而发生变动。”他说,“如果是剧情需要,我很愿意保留所有的角色,但我对这种纯粹为资金量体裁衣的剧本很是担心。”(资料来源:英国《卫报》)